

**Grupo de Innovación Docente *Competencia comunicativa, competencia lingüística y enseñanza de la lengua***

**Facultad de Filosofía y Letras**

**Memoria anual. Curso académico 2014-2015**

**Participantes:**

Carmela Pérez-Salazar Resano (Directora)  
María Victoria Romero Gualda  
Inés Olza Moreno  
Ana Fernández Vallejo  
Nekane Celayeta Gil  
Virginia Marín Marín  
Ana Zúñiga Lacruz (Secretaria)

**1. Introducción**

Este grupo surgió de la reflexión sobre la docencia que se estaba impartiendo en las materias relacionadas con la formación en lengua española en los Grados de Magisterio (Educación Infantil y Educación Primaria). La incorporación de un nuevo miembro al grupo permitió incluir también como objetivo a los alumnos de ISSA, que cursan asignaturas relacionadas con la misma materia. En junio de 2014 se estimó la necesidad de prolongar la vigencia del grupo, y se solicitó una prórroga de un curso académico para poder cumplir algunos objetivos que habían quedado pendientes.

Durante el curso académico 2014-2015 han surgido, una vez más, nuevos objetivos; destacamos la firma de un convenio de colaboración con la Universidad San Jorge (Zaragoza), con la que se está llevando a cabo un proyecto de evaluación de la comprensión lectora en alumnos universitarios. El proyecto, que se explica en el apartado 6. de esta memoria, continuará desarrollándose cuando finalice el plazo de vigencia del Grupo de Innovación.

**2. Reuniones**

Como en años anteriores, se han mantenido dos reuniones, en febrero y junio de 2015. Para el proyecto de valoración de la comprensión lectora que ha surgido, se han

mantenido tres reuniones más (en julio, octubre y junio) con los profesores que han impulsado esta iniciativa en la Universidad San Jorge (Zaragoza).

### 3. Publicaciones y comunicaciones

Ya está listo para la imprenta el manual sobre enseñanza del léxico preparado por la Dra. María Victoria Romero, destinado a los alumnos de Educación Primaria, cuyo título será *El léxico del español para estudiantes de Magisterio. Aprender y enseñar*. En este momento se está decidiendo en qué editorial podría publicarse para garantizar calidad a un precio asequible.

Asimismo, se ha preparado un manual sobre competencia comunicativa para los alumnos de 1º de Psicología. Se trata de un material que combina teoría y práctica y mediante el que se pretende que los alumnos adquieran conocimientos lingüísticos básicos. Está orientado a mejorar su competencia comunicativa (se trabajan cuestiones como la corrección de estilo, los registros lingüísticos, la asertividad, entre otras).

Se adjunta el índice de ambos manuales al final de esta memoria.

Otras publicaciones, en forma de artículos o capítulos de libro, abordan cuestiones diversas sobre la enseñanza de la Gramática:

Celayeta Gil, N.: “La enseñanza de las perífrasis verbales en los manuales de ELE/L2. Del Método de Gramática-Traducción al AICLE” en *Jóvenes aportaciones a la investigación lingüística*, Cristóbal José Álvarez López, Blanca Garrido Martín y Marina González Sanz (coords.), Colección: Alfar Universidad, 197. Serie Lingüística y Semiótica. Editorial Alfar, Sevilla (583-597). ISBN: 978-84-7898-575-3.

Celayeta Gil, N. (2014): “El desarrollo de la subcompetencia gramatical en la enseñanza-aprendizaje del español como L1 y LE: el caso de las perífrasis verbales” en *Suplementos MarcoELE*, núm. 19 *Aspectos gramaticales en la enseñanza de lenguas*. España Palpo, Eduardo y Mª José García Folgado (coords.) (30-43). ISSN 1885-2211.

<http://marcoele.com/suplementos/aspectos-gramaticales-en-la-ensenanza-de-lenguas/>

Fernández-Vallejo, A. M. y Gaisoa, M. (2015): Applying Service Design to the Mentoring Process. Paper presented at Unexpected Encounters: Senses and Touching in Services and Care, Porvoo (Finland). Pending Publication

Algunas reflexiones sobre aspectos de la enseñanza gramatical se han presentado en forma de comunicaciones a congresos:

Celayeta, N., “Las perífrasis verbales en las gramáticas y diccionarios específicos destinados a los docentes y aprendientes de español como lengua extranjera y segunda lengua” en *XXV Congreso Internacional de ASELE*. Universidad Carlos III, Madrid 17-20 septiembre 2014.

Celayeta, N. y Marín, V., “El desarrollo de la autonomía oral a través de actividades comunicativas y estratégicas en grupos universitarios heterogéneos de nivel A1” en *XXV Congreso Internacional de ASELE*. Universidad Carlos III, Madrid 17-20 septiembre 2014.

Celayeta, N., “Teaching complex grammatical features in English and Spanish: the constructions with non-personal verb forms” en *II Congreso Internacional en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*. Universidad de Nebrija, Madrid 26-28 junio 2014.

#### **4. Organización de cursos**

Durante este curso académico, se han organizado nuevos cursos de formación sobre cuestiones ortográficas, destinados principalmente a alumnos de las Facultades de Educación y Psicología, ISSA y Filosofía y Letras, pero abiertos también a asistentes de otras Facultades. Para impartir las sesiones, se ha contado con la colaboración excepcional de la Prof. Diana Guardiola Sáenz, de la Universidad de Monterrey:

- a) Seminario de formación *Soluciones ortográficas definitivas. La acentuación garantizada*. 14 y 28 de octubre de 2014.
- b) Seminario de formación *Puntuación auditiva*. 20 y 27 de enero y 3 de febrero de 2015.

Los participantes han recibido un diploma acreditativo de asistencia. El éxito de esta iniciativa hace pensar en la posibilidad de ofrecer más adelante sesiones para otras Facultades.

#### **5. Asistencia a cursos de formación y congresos**

Algunos miembros del Grupo han asistido a cursos de formación y congresos sobre la enseñanza de la lengua:

##### Cursos de formación:

Celayeta, N.: Asistencia al curso “Análisis y Enseñanza de la Gramática”. Fundación José Ortega y Gasset- Gregorio Marañón e Instituto Cervantes. XXI Programa de profesores de español. Madrid. 21-22/11/2014.

Celayeta, N.: Asistencia al taller (Technical Workshop) “Teaching and researching technology-mediated language learning” a cargo de la Dra. Marta González Lloret

(University of Hawai'i, Manoa) organizado por *Initiative for Multilingual Studies (IMS)*, Georgetown University, Washington DC (EEUU). 17/3/2015.

#### Congresos:

Celayeta, N.: Asistencia a *GRAPHSY 2015* (Graduate Portuguese and Hispanic Symposium) “Bridging the Gap: Intersections, Convergences, and Dialogues”, Department of Spanish and Portuguese, Georgetown University, Washington DC (EEUU). 10-11/4/2015.

Celayeta, N.: Asistencia a *GURT 2015* (*Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics*) “Diversity and Super-Diversity: Sociocultural Linguistic Perspectives”, Georgetown University, Washington DC (EEUU). 13-15/3/2015.

### **6. Convenio de colaboración con la Universidad San Jorge (Zaragoza). Proyecto de evaluación de la comprensión lectora**

Por iniciativa de una profesora de la Facultad de Comunicación de la Universidad San Jorge, de Zaragoza, ha surgido la posibilidad de colaborar en un proyecto de medición de la comprensión lectora en alumnos universitarios. El proyecto se ha puesto en marcha durante este curso académico como uno de los objetivos del Grupo de Innovación Docente, pero continuará, como mínimo, en el curso académico 2015-2016. La colaboración se ha traducido ya en la firma de un acuerdo de colaboración en investigación entre las dos universidades.

A continuación se explican los **objetivos** del proyecto, el **método** y el **plan de trabajo**.

Con este proyecto se pretende diagnosticar la capacidad de comprensión lectora, en el marco de la educación superior desde una perspectiva que ahonde en la identificación de las posibles dificultades, de tal forma que se puedan aplicar soluciones en el marco de acciones educativas concretas. Se espera generar difusión de la investigación en forma de publicaciones o sesiones formativas o de discusión y divulgación científicas. Más adelante se podría ampliar el proyecto a otros escenarios educativos.

Se parte de una aplicación, revisada, objeto de innovación por parte del presente proyecto, del llamado “Test de Cloze”. La elección de esta herramienta metodológica se basa en los siguientes aspectos:

- Es fácil y rápido de corregir.

- Constituye un método cuantitativo para la medición de la comprensión lectora (a diferencia de otros métodos tradicionales, subjetivos, cualitativos o de respuesta abierta cuyos resultados son difíciles de analizar y comparar).

Los textos sobre los que se aplicará la medición de la comprensión lectora serán académicos, ya que el estudiante universitario debe enfrentarse a ellos en su proceso de aprendizaje. Se seleccionarán, por tanto, fragmentos de manuales, monografías, artículos de investigación y/o divulgativos, etc., del español peninsular.

Para cumplir los objetivos está previsto realizar las tareas que siguen:

- a. Establecer una metodología complementaria, hipótesis innovadora del proyecto, al tradicional “Test de Cloze” mediante la cual no solo diagnosticar el acierto sino fundamentalmente el error en la comprensión lectora. De esta forma, la dimensión de la herramienta adquiere una naturaleza didáctica.
- b. Aplicar una dimensión fundamentalmente lingüística en el diagnóstico del error/acierto, basada en los diferentes planos del código lingüístico (morfológico, léxico, semántico, etc.).
- c. Medir la comprensión lectora en una serie de repertorios textuales del llamado español académico, en su variante peninsular, extraídos de manuales, monografías y artículos de investigación y/o divulgativos.
- d. Proponer medidas de fomento de la comprensión lectora así como refuerzo o, en su caso, subsanación de carencias detectadas en este aspecto, mediante una serie de buenas prácticas.
- e. Diagnosticar la presencia o ausencia de progreso en la comprensión lectora.

Cada universidad se encargará de evaluar a cada uno de los centros (Facultades) que consideren público objetivo para conseguir resultados en cada fase. Entre ambas partes se llevará a cabo la confección de las diferentes pruebas y la metodología de evaluación y valoración de resultados, así como el desarrollo de las fases que se detallan a continuación:

- a. Selección de textos para la fase inicial, en la que se pretende establecer el umbral de palabras.
- b. Aplicación del test en los mismos textos a grupos diferentes de alumnos.
- c. Creación de un ejemplario textual definitivo para cada grupo de alumnos (según los Grados y Facultades).
- d. Determinación y evaluación metodológica de los aciertos y errores.

Pamplona, 28 de julio de 2015

Fdo.: Carmela Pérez-Salazar

---

## Anexo

### Índice del manual *El léxico del español para estudiantes de Magisterio. Aprender y enseñar*, de M<sup>a</sup> Victoria Romero

#### CAPÍTULO 1. INTRODUCCIÓN

El léxico, la periferia del sistema lingüístico. Los árboles de un bosque de palabras.

Posibles divisiones

El uso del léxico y la educación. La competencia léxica del maestro.

Criterios para la selección léxica en el aula. Niveles y registros en el uso léxico.

Actividades para la autoevaluación y para el aula.

#### CAPÍTULO 2. HERRAMIENTAS Y RECURSOS PARA LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL LÉXICO

Los diccionarios. Palabras y entradas del diccionario. Información que da la definición lexicográfica. Tipos de diccionarios

Los corpus de referencia del español.

Los textos (literarios y no, prensa en línea).

España y América ¿enfrentados por el léxico?

Actividades para la autoevaluación y para el aula.

#### CAPÍTULO 3. MORFOLOGÍA LÉXICA

La estructura de las palabras: Raíces y afijos. Desinencias. Variaciones en la raíz.

Supletivismo. Onomatopeyas y creaciones *ex nihilo*. La formación de palabras por procedimientos morfológicos.

Afijación. Sufijación y prefijación. La sufijación apreciativa: diminutivos, aumentativos y despectivos. Los sufijos diminutivos. Los sufijos aumentativos y peyorativos. Sufijos significativos. Formación de sustantivos. Formación de adjetivos. Formación de verbos.

Formación de adverbios. Prefijos, raíces prefijas y prefijoides. Propiedades generales.

Prefijos nominales intensivos. Prefijos nominales y verbales para la negación. Prefijos nominales locativos y temporales.

La composición. Composición propia. Composición impropia o sintagmática. La parasíntesis.

Procedimientos de abreviación. Los acortamientos en el habla coloquial. Acortamientos bisilábicos y trisilábicos. Valor expresivo. Abreviaturas, siglas y acrónimos. Actividades para la autoevaluación y para el aula.

#### CAPÍTULO 4. TRADICIÓN E INNOVACIÓN LÉXICA EN EL ESPAÑOL

Conservar e innovar: Dos operaciones necesarias. El latín fuente de nuestro léxico. El cultismo. La neología y la creatividad léxica. Neologismos en el español contemporáneo. El préstamo léxico. ¿Por qué se aceptan los préstamos? Consideración como neologismo. El extranjerismo. Xenismos o peregrinismos. El préstamo adaptado. Integración morfológica. El Calco.

Actividades para la autoevaluación y para el aula.

#### CAPÍTULO 5. SIGNIFICADO Y SENTIDO DE LAS PALABRAS.

Las relaciones semánticas. Metáforas y metonimias lexicalizadas. El eufemismo.

Actividades para la autoevaluación y para el aula.

#### BIBLIOGRAFÍA

---

### **Índice del Manual sobre competencia comunicativa para alumnos de Psicología**

Tema 1. La comunicación humana

Tema 2. Tipología textual

Tema 3. Cuestiones de corrección de estilo

Tema 4. Algunos recursos retóricos

Tema 5. El proceso de lectura

Tema 6. La escritura comunicativa

Tema 7. La escucha empática

Tema 8. El proceso de hablar

Tema 9. La asertividad

Tema 10. La comunicación no verbal

Bibliografía.